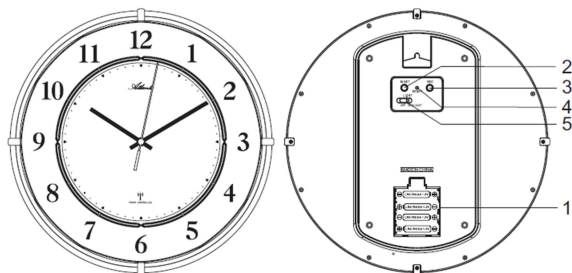


## Bedienungsanleitung

### Funkwanduhr mit NIGHT LIGHT - 4299

**Wichtig:** Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.



1 = Batteriefach    2 = M.SET Knopf    3 = REC Knopf

4 = RESET Knopf    5 = LICHT off / light / high light

#### Bitte beachten Sie:

1. Halten Sie die Uhr von technischen Geräten, wie Fernseher, Computer usw. fern.
2. Stellen Sie die Uhr auf/ neben keine metallischen Gegenstände.
3. Stellen Sie die Uhr bei der Empfangssuche auf einen festen Untergrund.
4. Beste Empfangsmöglichkeiten sind normalerweise nachts gegeben.
5. Reinigen Sie die Uhr nicht mit aggressiven und ätzenden Mitteln. Diese verursachen Schäden am Gehäuse und beschädigen elektrische Kontakte.
6. Setzen Sie die Uhr keiner Gewalt, keinen Erschütterungen, keinem Schmutz, keinen hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus. Diese verursachen Fehlfunktionen, kürzere Lebensdauer, kaputte Batterien und defekte Teile.

#### INBETRIEBNAHME:

Legen Sie vier neue Batterien des Typs Mignon/LR6/AA 1,5 V in das Batteriefach (1) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Die

Zeiger stellen sich nun auf die Position 12:00 Uhr ein. Ihre Funkuhr beginnt nun automatisch die DCF-Funkzeit zu suchen. Dies dauert ungefähr 3 bis maximal 10 Minuten. Wenn der Empfang erfolgreich abgeschlossen wurde, stellt sich die korrekte Zeit automatisch ein.

#### Bitte beachten Sie:

1. Es kann unter Umständen vorkommen, dass das Funksignal nicht sofort empfangen wird. Deshalb ist der Empfang nachts am besten, da dann viele Störquellen inaktiv sind.
2. Sollte sich nach 12 Minuten immer noch kein Empfang einstellen, wechseln Sie den Standort der Uhr und drücken Sie den RESET-Knopf (4) auf der Rückseite der Uhr mit einem spitzen Gegenstand.

#### MANUELLE ZEIT-EINSTELLUNG:

Wenn die Uhr kein Funksignal empfängt, drücken Sie die Taste M.SET (2) 3 Sekunden lang, um zur manuellen Zeiteinstellung zu gelangen. Der Sekundenzeiger bewegt sich zunächst auf die 12-Uhr-Position. Drücken Sie die Taste M.SET (2) 1 Sekunde lang, um den Minutenzeiger um eine Minute vorzustellen. Wenn Sie die Taste M.SET (2) länger als 1 Sekunde drücken bewegt sich der Minutenzeiger kontinuierlich weiter.

#### Bitte beachten Sie:

Wenn innerhalb 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird, speichert die Uhr die eingestellte Zeit.

#### RESET-FUNKTION:

Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste M.SET (2). Der Sekundenzeiger bewegt sich zunächst auf die 12-Uhr-Position. Drücken Sie jetzt die Taste RESET (4), um alle intern gespeicherten Daten zurückzusetzen. Nun bewegen sich alle Zeiger auf die 12-Uhr-Position. Die Uhr versucht nun, das Funksignal erneut zu empfangen.

#### MANUELLE FUNK-SIGNAL-SUCHE:

Drücken Sie die Taste REC 3 Sekunden lang. Die Zeiger stellen sich auf die Position 12:00 Uhr ein. Nun beginnt die Uhr das DCF-Signal zu suchen. Wenn kein Signal empfangen wurde, zeigt die Uhr die davor gespeicherte Zeit an. Nach erfolgreichem Empfang gleicht die Uhr täglich die Funkzeit mit dem Sender ab.

#### NIGHT LIGHT:

Die Uhr hat eine eingebaute spezielle Funktion namens NIGHT LIGHT. Hierbei wird der Sekundenzeiger automatisch zwischen 22:00 Uhr und 06:00 Uhr aufhören, sich zu bewegen. Wenn Sie den hinteren Licht-Schalter (5) auf die Position LIGHT stellen, werden die Ziffern und die Zifferblatt-Mitte automatisch zwischen 22:00 Uhr und 06:00 Uhr beleuchtet. Sollten Sie eine noch intensivere Beleuchtung wünschen, stellen Sie den Licht-Schalter (5) auf die Position HIGH LIGHT.

#### BATTERIEWECHSEL:

Wenn die Zeiger nicht mehr die korrekte Zeit anzeigen oder der Sekundenzeiger stehen bleibt, sollten Sie die Batterien wie oben beschrieben austauschen.

#### Hinweise:

- Sollte die Uhr einmal nicht richtig funktionieren, drücken Sie die **RESET** Taste (4) auf der Rückseite der Uhr mit einem spitzen Gegenstand.
- Setzen Sie die Uhr keinem direkten Sonnenlicht, extremen Temperaturen, Wasser oder Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie die Uhr nicht mit aggressiven und ätzenden Mitteln. Diese verursachen Schäden am Gehäuse und beschädigen elektrische Kontakte.
- Wenn der Alarm nicht ertönt oder die LCD-Anzeige schwächer wird, wechseln Sie die Batterien.
- Halten Sie die Uhr von technischen Geräten, wie Fernseher, Computer usw. fern.
- Stellen Sie die Uhr auf/ neben keine metallischen Gegenstände.

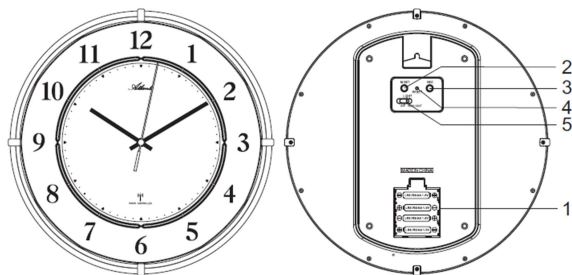
#### BATTERIE-RÜCKNAHME:

Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien nach Gebrauch zurückzugeben, z. B. bei öffentlichen Sammelstellen oder dort, wo derartige Batterien verkauft werden. Schadstoffhaltige Batterien sind mit dem Zeichen „durchgestrichene Mülltonne“ und einem der chemischen Symbole Cd (=Batterie enthält Cadmium), Hg (=Batterie enthält Quecksilber) oder Pb (=Batterie enthält Blei) versehen.



## Operation Manual

### Radio Controlled Wall Clock Night Light - 4299



1 = Battery compartement 2 = M.SETButton 3 = REC Button

4 = RESET Button 5 = LIGHT Switch off / light / high light

#### BATTERY INSERTION / REPLACEMENT:

To install and replace the battery, please follow these steps:

1. Insert four new battery (AA type, 1.5V, LR6), observing correct polarity as indicated in the battery compartment at the back of the case.

#### SETTING THE MOVEMENT AUTOMATICALLY:

Once the battery is installed properly, the clock automatically sets itself to 12 O'clock and then receiving the signal. Once it has received the DCF signal and processed it accordingly (which takes 3 to maximum 12 minutes), the clock automatically displays the correct time.

We recommend that you do not put up or hang up the clock anywhere during this process.

If the clock still has not set itself after 12 minutes, reception is faulty or not possible at the chosen location. Repeat setting at a different location by pressing the RESET (4) button.

#### TO SET THE TIME MANUALLY:

Press and hold the M.SET (2) button for 3 seconds to set the time, the second hand moves and stops at 12 O'clock position:

Press the M.SET (2) button for 1 second to advance 1 minute

Press the M.SET (2) button for more than 1 second to auto advance the minute hand.

If the M.SET (2) button is not pressed for 30 seconds, or press REC (3) button, the clock is set.

#### RESET THE CLOCK:

Press and hold the M.SET (2) button for 3 seconds to set the time, the second hand moves and stops at 12 O'clock position:

Press the RESET (4) button will reset the clock data. The second hand moves to 12:00 position. The hour and minute hand move to 12:00 position.

The clock starts receiving the radio signal for 3-12 minutes.

#### FORCE RADIO SIGNAL RECEPTION:

During force DCF reception by pressing the REC (3) button for 3 seconds, the second hand stops at 12 O'clock position and starts receiving the radio signal for 3-12 minutes.

Once it has received the DCF signal and processed it accordingly, the clock automatically displays the correct time.

If the clock still has not set itself after 12 minutes, reception is faulty and it will resume the time before the force reception.

#### RECEIVING THE RADIO CONTROL SIGNAL:

The radio-controlled clock receives the radio signal maximum 2 times every day at 1:00 and 3:00. During the signal reception, the second

hand stops at 12 O'clock position. It will take 3-12 minutes to receive the radio signal.

#### BACKLIGHT:

The second hand automatically stops from 22:00 ~ 06:00.

Please slide the light switch (5) to LIGHT position, then the backlight will be automatically on during 22:00 ~ 06:00.

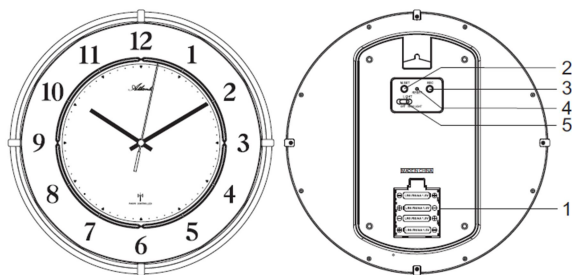
If you need stronger backlight, please slide the light switch (5) to HIGH LIGHT position.

This item complies with all the required European standards.



## Mode d'emploi

### Pendule Radio Pilotée NIGHT LIGHT - 4299



1 = compartiment de la batterie    2 = M.SET    3 = REC

4 = RESET    5 = LIGHT off / light / high light

#### FONCTIONS:

- Produit radio-piloté en DCF 77 avec un réglage manuel en option.
- Alimentation électrique: 4 x 1,5 V AA Mignon R06 (Non incl. dans l'emballage)

#### FONCTIONNEMENT:

- Insérez quatre nouvelles piles ( AA , 1.5V , LR6 ) dans le compartiment de la batterie ( à l'arrière de la pendule ) , en respectant la polarité comme indiqué dans le compartiment de la batterie .
- Une fois que les piles sont correctement installées, la pendule se règle automatiquement à 12 heures, puis la réception du signal. Une fois qu'elle a reçu le signal DCF et traités en conséquence (qui prend 3 à 15 minutes maximum), la pendule affiche automatiquement l'heure correcte. Nous vous recommandons de ne pas mettre en place ou raccrochez la pendule partout pendant ce processus.
- Si le temps correcte ne s'est pas encore mis bout de 15 minutes, la réception est défectueuse ou pas possible à l'emplacement choisi .

Répétez la mise à un endroit différent en appuyant sur le bouton RESET(4).

#### SIGNAL RADIO-PILOTÉ:

- Après le changement des piles ou un réglage, la réception du signal se fait automatiquement.
- Une synchronisation du temps sur le signal DCF77 a lieu automatiquement chaque jour.

#### Information:

- Tenir à distance – au moins de 2,50 m – de tout autre appareil électronique (ordinateur, téléviseur).
- Dans des pièces à cloisons bétonnées, la réception est faible, (cave par exemple) - éviter ce type de pièces et positionner le produit près d'une fenêtre.
- Dans le cas où le contact échoue, activez alors la touche RESET au dos du produit avec un objet pointu.

#### RÉGLAGE MANUELLE DU TEMPS:

- Appuyer et tenir enfoncé la touche M.SET (2) pendant 3 secondes. La trotteuse des secondes se met à 12 :00 heures. En appuyant sur M.SET (2) pendant une seconde la trotteuse des minutes avance 1 minute. Si vous appuyez plus qu'une seconde la trotteuse des minutes avance continuellement.

#### Information:

Après 30 seconds sans pression d'une touche, la mise à l'heure s'effectue automatiquement dans la mode d'affichage de temps normal.

#### RÉCEPTION DU SIGNALE FORCÉ:

Pendant vigueur DCF réception en appuyant sur la touche REC pendant 3 secondes, la trotteuse se rendra à 12 heures et l'horloge commencera à recevoir le signal de la radio pendant 3 ~ 15 minutes. Une fois qu'il a reçu le signal DCF et traitées en conséquence,

l'horloge affiche automatiquement l'heure correcte. Si l'horloge ne s'est pas encore mis bout de 15 minutes, la réception est défectueuse et il reprendra le temps avant la réception de la force.

#### FONCTION „NIGHT LIGHT“:

Cette pendule tient une fonction lumière spéciale. Entre 22 :00 heures la nuit et 06 :00 heures le matin la trotteuse des secondes s'arrête automatiquement.

Si vous pousser la touche lumière (5) en arrière de la pendule sur la position LIGHT, les chiffres et le cadran seront allumés entre 22 :00 heures et 06 :00 heures.

Pour avoir une lumière plus claire pousser la touche lumière (5) sur la position HIGH LIGHT.

#### ENTRETIEN:

Pour nettoyer votre pendule, utilisez un chiffon doux. N'utilisez pas de produits corrosifs ou chimiques. Conservez votre pendule propre et sec pour éviter les problèmes.

#### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ:

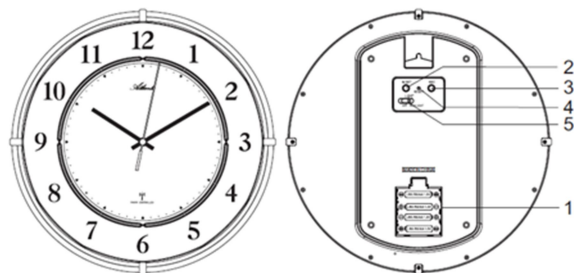
La pendule ne doit pas être placé dans une pièce humide, ne mettez pas sur la pendule des objets contenant des liquides. De même ne le placez pas sur une source de chaleur telle que radiateur, ou tout autre matériel produisant de la chaleur.

En cas de dysfonctionnement ramenez le produit à votre vendeur.

## Gebruiksaanwijzing

### Radio Wandklok met NIGHT LIGHT – 4299

**Belangrijk:** Lees de instructies zorgvuldig voor gebruik.



1 = Batterijcompartiment 2 = M.SET –knop 3 = REC -knop  
4 = RESET-knop 5 = Light off / light / high light

#### Let op:

1. Houd de klok van technische apparatuur, zoals televisies, computers, enz weg.
2. Maak het klok op / naast een metalen voorwerpen
3. Stel de klok in de receptie zoekopdracht naar een vast oppervlak.
4. Beste ontvangst wordt meestal gegeven in de nacht.
5. Laat de klok met agressieve en bijtende stoffen niet schoon. Deze veroorzaken schade aan het kabinet en schade elektrische contacten.
6. Niet de klok geen geweld, geen trillingen, geen vuil, geen vocht of hoge temperaturen bloot. Deze oorzaak storingen, kortere levensduur, lege batterijen en defecte onderdelen.

#### INBEDRIJFSTELLING:

Plaats vier nieuwe batterijen van het type Mignon / LR6 / AA 1.5V in het batterijcompartiment (1). Let op de juiste polariteit. De wijzer is zich nu ingesteld om de positie 00:00 klok. Uw klok begint nu automatisch naar het DCF-tijd. Dit duurt ongeveer 3 tot 10 minuten duren maximum. Als de ontvangst succesvol is, wordt de juiste tijd automatisch in te stellen.

#### Let op:

1. Het kan gebeuren onder bepaalde omstandigheden die het radiosignaal niet direct wordt ontvangen. Daarom is de receptie is het beste 's nachts, omdat veel storingsbronnen zijn inactief.
2. Indien na 12 minuten nog steeds geen ontvangst instellen, wijzig u de locatie van de klok en druk op de RESET-knop (4) aan de achterzijde van de klok met een puntig voorwerp.

#### MANUAL TIJD:

Als de klok niet is ontvangen van een radiosignaal, drukt u op de M.SET (2) 3 seconden ingedrukt om de handmatige tijd instelling in te voeren. De tweede hand beweegt eerst naar de 12-uur positie. Druk op de M.SET (2) toets 1 seconde tot een minuut op de minuut de hand te presenteren. Als u op de knop M.SET (2) meer dan 1 seconde, de minutenwijzer beweegt voortdurend.

#### Let op:

Als niet binnen 30 seconden wordt ingedrukt, de klok slaat de ingestelde tijd.

#### RESET-FUNCTIE:

Druk 3 seconden M.SET knop (2). De tweede hand beweegt eerst naar de 12-uur positie. Druk nu op de RESET (4) knop om alle gegevens intern opgeslagen resetten. Nu handen naar de 12-uur positie. De klok is nu probeert om het radiosignaal te ontvangen.

#### HANDLEIDING RADIO SIGNAAL ZOEKEN:

Druk op de REC-toets 3 seconden. De wijzers naar de 00:00 positie een klok. Nu de klok begint te zoeken naar de DCF signaal. Wanneer geen signaal wordt ontvangen, geeft de klok de eerder opgeslagen tijd. Na succesvolle ontvangst van de klok als een dag op de radio tijd met de transmitter.

#### NIGHT LIGHT:

De klok heeft een ingebouwde speciale functie genaamd NIGHT LIGHT. Hier vindt de tweede hand automatisch stoppen van 22:00

uur tot 06:00 uur om te verhuizen. Als u het achterlicht schakelaar (5) betreffende de positie van het licht, de cijfers en de wijzerplaat ingesteld worden automatisch verlicht van 22:00 uur tot 06:00 uur. Wilt u een meer intense verlichting, zet het licht schakelaar (5) op de positie HIGH LICHT.

#### BATTERIJ VERVANGEN:

Als je de aanwijzer niet de juiste tijd en de tweede hand stopt, moet u de batterijen te vervangen, zoals hierboven beschreven.

#### Opmerkingen:

- Als de klok niet correct werkt, drukt u op de RESET-knop (4) aan de achterzijde van de klok met een puntig voorwerp.
- Stel de klok van direct zonlicht, extreme temperaturen, water of schokken.
- Veeg de klok met agressieve en bijtende stoffen. Deze veroorzaken schade aan het kabinet en schade elektrische contacten.
- Als het alarm niet afgaat of het LCD-scherm gedimd, de batterijen vervangen.
- Houd de klok van technische apparatuur, zoals televisies, computers, enz weg.
- vermijden op / naast metalen voorwerpen.